



Croa

Author: Kavitha Punniyamurthi

Illustrator: Ekta Bharti

Translator: Cyrille Largillier

Level 2

Plic Ploc ! Plic Ploc ! Plic Ploc ! Plic Ploc ! Plic Ploc !
Les gouttes de pluie tombaient et tombaient sur le toit de
l'école.

« Bonjour Maître ! » chantèrent les enfants.



Il déclara : « Bonjour, bonjour, bonjour ! »

Quand le maître se tourna vers le tableau...

CROA !

Quelqu'un est entré par la fenêtre.





Les enfants crièrent.
« Regardez derrière vous Maître », dirent-ils.
« Il y a une grenouille dans la classe ! »

« Oh, vraiment ? » dit le maître, en faisant semblant d'être surpris.
« Et à quoi ressemble votre grenouille ? »

« Elle est GROSSE et GRASSOUILLETTE », dit Akif.
« Elle est VERTE et TACHETÉE », dit Rani.
« Elle est HUMIDE et VISQUEUSE », dit Munni.



CROA !



En cours de français, le maitre dit :
« Allez à la page 13. »

« Regardez derrière vous, Maitre », dit Farah.
« La grenouille s'est assise sur votre chaise ! »

« Super ! J'espère qu'elle sy plait. »

CROA !



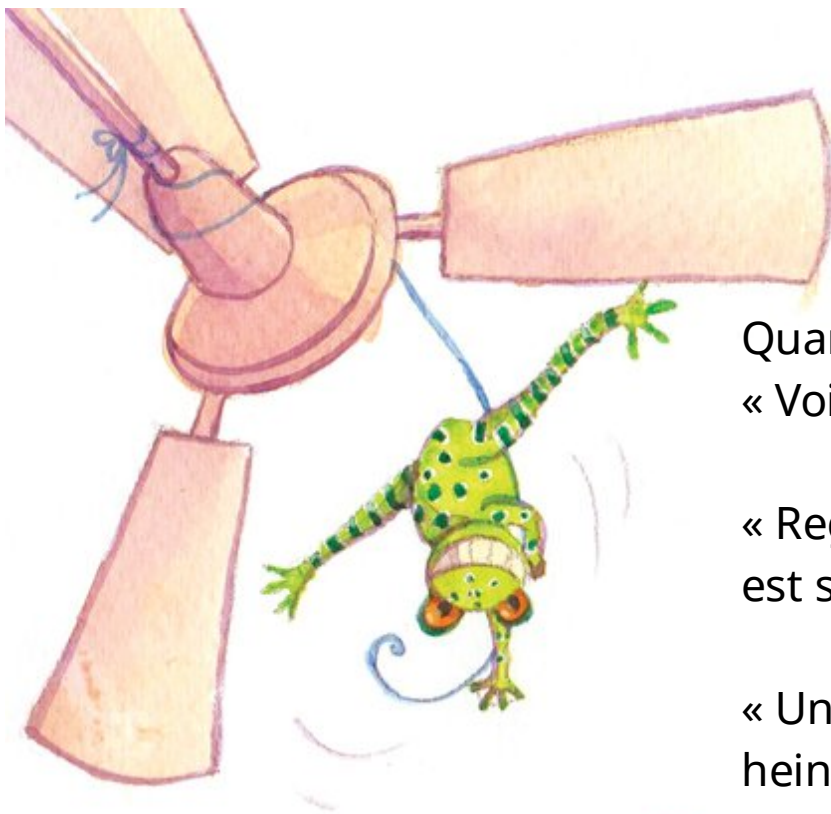


« Où est-ce que j'ai rangé mes lunettes ? » demanda le maître pendant le cours de mathématiques.

« Regardez derrière vous, Maître » dit Bishal.
« La grenouille a mis vos lunettes ! »

« Peu importe, je vois très bien sans elles. »

CROA !



Quand l'heure des sciences est arrivée, le maître dit :
« Voici une chauve-souris pendue la tête en bas à un arbre. »

« Regardez au-dessus de vous, Maître », dit Akif. « La grenouille est suspendue la tête en bas au ventilateur ! »

« Une grenouille qui se prend pour une chauve-souris, hein ? »

CROA !



Au déjeuner le maitre demanda : « Où sont mes parathas* à la pomme de terre ? Je suis certain d'en avoir préparé trois de plus. »

« Regardez derrière vous, Maitre », dit Munni. « La grenouille grignote vos parthas. »

« Eh bien, il y a au moins quelqu'un qui aime ma cuisine. »

CROA !



* le paratha est une sorte de pain indien.



Quand ce fut le moment du sport, le maitre dit :
« Où est le ballon ? »
« Regardez derrière vous Maitre », dit Rani.
« La grenouille vient juste de marquer un but. »
« Fantastique ! Elle doit rejoindre notre équipe. »

CROA !

La cloche sonna pour la dernière fois de la journée.
Le maître salua joyeusement les enfants alors qu'il s'éloignait à vélo.
« Regardez derrière vous Maître », crièrent les enfants. « La grenouille
est assise sur votre sac ! »
« Bien ! Je pourrais avoir besoin de compagnie. »



« Je ne suis tombé dans aucune de leurs farces ridicules aujourd'hui ! »

CROA !





Story Attribution:

This story: Croa is translated by [Cyrille Largillier](#). The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Croak', by [Kavitha Punniyamurthi](#). © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [big frog leaps out](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A classroom full of screaming children](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [teacher standing with a piece of chalk and eyes closed](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Children looking very alarmed and pointing](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Teacher teaching from a book](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A frog sitting upside down](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Students screaming and pointing and frog hanging from the fan](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [frog eating parathas from a lunch box](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Children playing in the field](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Children running behind their teacher](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [man riding a cycle with a frog holding on behind](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Children in the rain under umbrellas](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Croa (French)

Les élèves préviennent : il y a une grenouille dans la classe. Une grenouille mange le déjeuner du maitre. Une grenouille est assise sur le siège du maitre. Mais aujourd'hui, le maitre ne se laisse pas prendre par les farces de ses élèves.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!